



SSMIL

TRENTO

CORSO DI LAUREA IN MEDIAZIONE LINGUISTICA L-12

PERCORSI DI
ORIENTAMENTO
UNIVERSITARIO
2024/2025





La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici - SSML di Trento offre da oltre trent'anni un **Corso di Laurea triennale in Mediazione Linguistica** (classe di Laurea L-12).

L'obiettivo principale è quello di istruire mediatori linguistici di alto profilo, pronti a diventare ambasciatori di dialogo e costruttori di ponti. Crediamo che comunicare, in diverse lingue e diversi ambiti, vada oltre la traduzione, il semplice scambio di parole: è cogliere le intenzioni, significati e contesti culturali per poter comunicare nel modo più efficace e professionale.

La SSML di Trento propone da sempre negli Istituti Scolastici del territorio regionale e nazionale interessanti percorsi di orientamento universitario, rientranti tra i Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento (PCTO), introdotti dalla riforma dell'orientamento prevista dal PNRR.

I percorsi proposti sono molti e possono essere personalizzati in base agli interessi e alle esigenze di ogni Istituto scolastico. Di seguito in breve i nostri percorsi:

- **PERCORSI DI ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO GENERALI** (pag. 4)
Consistono in incontri da minimo 2 ore scolastiche, tenuti dagli orientatori della SSML di Trento, con l'obiettivo di far conoscere il mondo universitario e orientare le scelte degli studenti e delle studentesse;
- **PERCORSI DI ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO SPECIFICI**
LECTIO MAGISTRALIS (pag.5)
Consistono in incontri da minimo 3 ore scolastiche, tenuti da docenti e professionisti della SSML di Trento, fortemente laboratoriali e pratici, con l'obiettivo di potenziare le competenze linguistiche con esercitazioni pratiche di avviamento all'interpretazione e alla traduzione e alla mediazione linguistica e culturale.
INCONTRO CON GLI ESPERTI (pag. 8)
Consistono in incontri da minimo 3 ore scolastiche, tenuti da professionisti del settore, con l'obiettivo di far conoscere numerosi sbocchi professionali legati alla Mediazione Linguistica, le competenze richieste e le attività svolte.



SSML di Trento



ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO

**PERCORSI DI ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO
GENERALI**



SSML
Scuola Superiore per
Mediatori Linguistici

sede di
Trento





La SSML di Trento si presenta

Durante questo incontro di orientamento si scoprirà:

- la struttura del sistema universitario italiano
- il nostro Corso di Laurea in Mediazione Linguistica (L12): il piano di studi e gli orientamenti proposti
- gli sbocchi lavorativi e le opportunità di tirocinio
- il progetto Erasmus+
- le procedure di ammissione, tasse, borse di studio, alloggi e servizi inclusi

DESTINATARI: studenti e studentesse degli ultimi due anni delle scuole secondarie di II grado

DURATA: 60 minuti o in base alla richiesta

LINGUA: l'incontro si svolgerà in lingua italiana

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO: l'incontro potrà essere organizzato anche online

Il meraviglioso mondo della Mediazione Linguistica

Durante questo incontro di orientamento si scoprirà:

- il mondo della Mediazione Linguistica
- la differenza tra Mediazione Linguistica Orale e Scritta
- le nuove professioni legate alla Mediazione Linguistica

DESTINATARI: studenti e studentesse degli ultimi due anni delle scuole secondarie di II grado

DURATA: 60 minuti o in base alla richiesta

LINGUA: l'incontro si svolgerà in lingua italiana

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO: l'incontro potrà essere organizzato anche online



SSML di Trento



ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO

**PERCORSI DI ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO
SPECIFICI**

LECTIO MAGISTRALIS





L'IA applicata alla Mediazione Linguistica

Lezione tenuta da docenti e/o professionisti del nostro Istituto.

Durante la lezione si affronteranno i seguenti argomenti:

- cos'è l'Intelligenza Artificiale
- come utilizzare l'IA in modo consapevole e proficuo
- l'IA e la Mediazione Linguistica: le potenzialità e i rischi

Saranno proposte esercitazioni pratiche che coinvolgeranno tutti gli studenti e le studentesse presenti in aula.

DESTINATARI: studenti e studentesse degli ultimi due anni delle scuole secondarie di II grado

DURATA: 90 minuti o in base alla richiesta

LINGUA: l'incontro potrà essere svolto in lingua italiana, inglese o tedesca

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO: l'incontro potrà essere organizzato anche online

Introduzione alla Mediazione Linguistica Orale

Lezione tenuta da docenti e/o professionisti del nostro Istituto.

Dopo un'opportuna introduzione sulla Mediazione Linguistica Orale e Scritta, saranno proposte una serie di esercitazioni di base che faranno toccare con mano a tutti gli studenti e le studentesse presenti in aula, alcune tecniche didattiche di avviamento all'interpretazione:

- esercitazioni di memorizzazione
- *role playing* formativo
- esercitazioni di presa appunti

DESTINATARI: studenti e studentesse degli ultimi due anni delle scuole secondarie di II grado

DURATA: 90 minuti o in base alla richiesta

LINGUA: l'incontro potrà essere svolto in lingua italiana, inglese o spagnola





MODALITÀ DI SVOLGIMENTO: l'incontro potrà svolgersi online

Introduzione alla Mediazione Linguistica Scritta

Lezione tenuta da docenti e/o professionisti del nostro Istituto.

Dopo un'opportuna introduzione sulla Mediazione Linguistica Orale e Scritta, sarà proposta una serie di esercitazioni di base che faranno toccare con mano a tutti gli studenti e le studentesse presenti in aula, alcune tecniche didattiche di avviamento alla traduzione di varie tipologie di testi brevi. Nello specifico, si potranno approfondire tecniche di TRANSCREATION, ovvero la traduzione creativa di slogan pubblicitari, e LOCALIZZAZIONE, ovvero la traduzione di parte di un sito web basata sull'adattamento del testo per un pubblico di riferimento diverso da quello generale, con docenti specializzati nella localizzazione linguistica. Il localizzatore non si occupa solo della traduzione di un testo o di un prodotto, ma deve essere in grado di adattare al Paese di destinazione anche i riferimenti spaziali, temporali, grafici, culturali. Deve, dunque, essere un traduttore specializzato nella mediazione tecnico-culturale. Si propone quindi agli studenti di riscrivere il messaggio partendo da una forte consapevolezza della globalizzazione.

DESTINATARI: studenti e studentesse degli ultimi due anni delle scuole secondarie di II grado

DURATA: 90 minuti o in base alla richiesta

LINGUA: l'incontro potrà essere svolto in lingua italiana (o spagnola). Solitamente le lezioni di mediazione si svolgono sempre in italiano.

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO: l'incontro potrà svolgersi anche online



SSML di Trento

ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO



PERCORSI DI ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO SPECIFICI

INCONTRO CON GLI ESPERTI

Da più di trent'anni la SSML di Trento conta su un corpo docente composto da professionisti del mestiere, che garantiscono un insegnamento di prim'ordine e la possibilità di apprendere dai migliori nel settore con approccio pragmatico, pratico e professionalizzante.

Presso il nostro Istituto o, su richiesta, presso gli Istituti Scolastici Superiori organizziamo assieme a loro degli incontri che possano fornire agli studenti e alle studentesse di 4° e di 5° superiore una chiara idea di quali siano le numerose professioni legate alla Mediazione Linguistica, le competenze richieste e le attività svolte.

Per conoscere tutte le aree professionali proposte, vi invitiamo a contattare l'Ufficio Orientamento della SSML di Trento

PER INFORMAZIONI E CONTATTI

Ufficio	0461/1780253
Email	orientamento.tn@fusp-edu.it
Indirizzo sede	Vicolo Santa Maria Maddalena, 22 - 38122 TRENTO



SSML
Scuola Superiore per
Mediatori Linguistici

sede di
Trento

